

返金規定 Quy Định Về Hoàn Tiền

申請前、申請後キャンセル

一旦納入頂いた選考料は、在留資格認定証明書申請前、在留資格認定証明書交付後に関わらずキャンセルされた場合には、理由の如何に関わらず返金いたしません。

Việc Hủy Đơn Trước và Sau Khi Nộp Đơn

Khoản phí tuyển sinh mà bạn đã thanh toán dù bạn hủy đơn trước khi nộp đơn xin cấp giấy chứng nhận quyền lưu trú hay sau khi đã nhận được giấy chứng nhận đó thì phí tuyển sinh sẽ không được hoàn trả lại đó dù có bất kỳ lý do nào."

来日前キャンセル

学費納入後の来日前に止むを得ない事情により留学をキャンセルされる場合、書面による理由の通知に加え、在留資格認定証明書と入学許可証明書を返還頂くことを条件として返金をいたします。但し、選考料は入学選考及び留学ビザ申請の対価であり、入学金は入学希望者への学籍確保及び受入れ準備に係る一連の事務作業等への対価であるため、返金しません。

Việc Hủy Bỏ du học Trước Khi Đến Nhật Bản

Nếu bạn phải hủy bỏ kế hoạch du học trước khi đến Nhật Bản do các tình huống bất khả kháng sau khi đã thanh toán học phí, chúng tôi sẽ hoàn tiền với điều kiện bạn cung cấp thông báo bằng văn bản về lý do, cùng việc trả lại giấy chứng nhận quyền lưu trú và giấy chứng nhận nhập học. Tuy nhiên, phí tuyển sinh là phí cho việc xem xét đăng ký nhập học, xin visa du học và phí nhập học là phí cho các hoạt động liên quan đến việc đảm bảo học vị cho ứng viên và chuẩn bị cho việc tiếp nhận, bao gồm cả các công việc hành chính liên quan, vì vậy không hoàn lại."

入学後の授業キャンセル

入学後に止むを得ない事情により授業をキャンセルする場合、文書での届出により返金をいたします。入学から6か月以上在籍をされている場合は提出時点で開始していない学期の授業料について、返金対象となります（入学から6か月未満の場合、6か月目までの授業料は返金できません）。

※選考料、入学金、教材費、留学生保険については返金の対象とはなりません。

Hủy Sau Khi Nhập Học

"Trường hợp phải hủy việc học sau khi nhập học do các tình huống bất khả kháng, chúng tôi sẽ hoàn lại số tiền học phí khi có thông báo bằng văn bản.

Nếu bạn đã học hơn 6 tháng kể từ ngày nhập học, bạn đủ điều kiện được hoàn lại học phí những học kỳ chưa bắt đầu tại thời điểm nộp đơn. (Nếu chưa đủ 6 tháng kể từ ngày nhập học, học phí tính đến tháng thứ 6 sẽ không được hoàn trả).

※Phí tuyển sinh, phí nhập học, phí tài liệu giảng dạy và bảo hiểm du học sinh không hoàn trả lại.

除籍の場合

留学中に法令・校則に違反し除籍処分となった者は、授業料の返金の対象外となります。

Trường Hợp Bị Cho Thôi Học

"Những người bị cho thôi học ở trường do vi phạm luật pháp hoặc quy định của trường trong quá trình du học sẽ không được hoàn lại học phí."

新宿御苑学院 返金規定					
キャンセル日 Ngày hủy	申請前、申請後 キャンセル Hủy trước hay sau khi nộp đơn	納入後 来日前キャンセル Sau khi thanh toán học phí, hủy bỏ trước khi đến Nhật Bản	入学後の授業キャンセル (6ヶ月未満) Hủy sau khi nhập học (Học không đủ 6 tháng)	入学後の授業キャンセル (6ヶ月以上) Hủy sau khi nhập học (Đã học trên 6 tháng)	除籍の場合 Trường hợp bị cho thôi học
選考料 Phí Tuyển Sinh	返金なし Không hoàn lại tiền	返金なし Không hoàn lại tiền	返金なし Không hoàn lại tiền	返金なし Không hoàn lại tiền	返金なし Không hoàn lại tiền
入学金 Phí Nhập Học	-	返金なし Không hoàn lại tiền	返金なし Không hoàn lại tiền	返金なし Không hoàn lại tiền	
授業料 Học Phí	-	100%返金 Hoàn tiền 100%	50%返金 Hoàn tiền 50%	開始していない月分 Tháng chưa bắt đầu 50~10%	
教材費 Phí Tài Liệu	-	100%返金 Hoàn tiền 100%	返金なし Không hoàn lại tiền	返金なし Không hoàn lại tiền	
留学生保険料 Bảo Hiểm Du Học sinh	-	100%返金 Hoàn tiền 100%	返金なし Không hoàn lại tiền	返金なし Không hoàn lại tiền	
キャンセル手数料 Phí Hủy	-	5,500円	5,500円	5,500円	
必要な確認事項 Những điều cần xác nhận	-	キャンセル理由書、 在留資格認定証明書と 入学許可証明書の返却 Thư giải trình lý do hủy, giấy chứng nhận quyền lưu trú và giấy chứng nhận nhập học cần được trả lại	帰国確認 在留カードの失効確認 Xác nhận việc trở về nước và xác nhận về việc mất hiệu lực của thẻ lưu trú.	帰国確認 在留カードの失効確認 Xác nhận việc trở về nước và xác nhận về việc mất hiệu lực của thẻ lưu trú.	